

みみタロウ

日本語版 ☆ 128号 2018年7月

滋賀県国際協会ボランティアグループ「みみタロウ」
大津市におの浜1-1-20 ピアザ淡海2F
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
: https://www.facebook.com/siabiwako

介護は命を預かる仕事です！

みみタロウは、「第14回外国人による日本語スピーチ大会」で滋賀県国際協会会長賞を受賞されたサンチアゴ ロベルト アルバさん(彦根市)にお話を伺いました。



私は2010年、フィリピンと日本間の経済連携協定(EPA)を通して来日し、彦根市にある特別養護老人ホームに勤めています。この制度は、日本で人材が不足している介護の分野にフィリピン人の介護福祉士候補者を受け入れるというもので、候補者は受け入れ施設で働きながら勉強し、介護福祉士の国家試験に合格すると、そのまま日本に滞在できます。候補者は介護も日本語もほとんどわからない状態で来日するので、試験に向けて猛勉強しなければなりません。私は、仕事の傍ら、地域の日本語教室や施設の方々から日本語や介護の専門知識を教えていただいて国家試験に合格し、介護福祉士になって4年目になります。

介護の勉強は、日本特有の文化や専門知識など知らないことばかりでとても興味深いものでした。しかし言葉の習得は大変で、特に介護の微妙な表現は動作を見なければ分からないものもありました。また実際の現場では、教科書通りの言葉や丁寧な言葉が利用者さんに通じなかったり、言葉を真似る相手を間違えたりとおかしなことになったりなどいろいろありますが、いつも優しい気持ちが利用者さんに伝わってほしいと思いがら話しかけています。

「お年寄りが好きで介護をしているのですか」とよく聞かれるのですが、特にそういう訳ではなく、日本に住むためにこの仕事に就きました。フィリピンでは、国内に充分仕事がないため、国を挙げて海外労働を奨励しています。私の父も海外で働いていたので、父の声はカセットテープで聞いて育ちました。でも、そのおかげで私は大学を卒業でき、化学関連の会社で働いた後、カタールでエンジニアの仕事をしていました。日本に来ることを考えたのは、結婚したからです。子ども生まれ、将来家族が住む国はと考えた時、祖国からも近く平和な日本に来ようと思いたち、EPAに応募したのです。日本の人には理解しにくいかもしれませんが、多くのフィリピン人が、良い環境で暮らすためには職種は二の次で、なんでもやろうという気持ちを持っています。私は、日本なら子ども達も安心して育つだろうし、大きくなって出稼ぎに行かずに家族と一緒に暮らしていけると思いました。まだ家族はフィリピンにいますが、一緒に住める日を楽しみにしています。

私の勤める特別養護老人ホームには、寝たきりなど介護度の重い方が入所しており、ここで最期の時まで過ごされます。私はそこで唯一の外国人スタッフとして、50人の利用者さんが幸せな日々を過ごされるようお世話をしています。介護は人間相手なので、24時間、休日も関係なく、チームで行います。このため私が外国人ということで、周りのスタッフに気を遣わせたり負担にならないよう心がけています。「ご家族に会いたいでしょう」と言葉をかけてもらったりもしますが、帰国の休暇も年に一度、他の職員と同程度の範囲に止めています。心身共にきつく忙しい職場なので、どの人も休みたいのは一緒です。自分だけ外国人なのでと甘える訳にはいきません。それに何よりこの職場で長く働きたいので、周りの人との関係を大切にするのは、結局私自身のためでもあると思うのです。もう一つ、外国人であることで気にかけているのが、たまに来られるご家族の方との面会です。日々接している利用者さんやそのご家族は私のことをわかってくださっていますが、めったにお会いしない方に日本語が不十分な外国人がいきなり対応すると不安になれるのではないかと思います。そのような時には他の職員に代わってもらうなどしています。

介護の仕事は認知症や寝たきりの方のお世話など専門知識がなければ難しい部分も多い仕事ですが、人相手だからこそ楽しいコミュニケーションがあり、介護者自身のあり方にも深く関わる仕事です。このため私は多少疲れていても、いつも職場に楽しい気分に向かってようにしていて、すると日常の些細なことに沢山の喜びが見つかります。利用者さんに外国の話喜んでもらったり、私の名前を覚えてもらって呼んでもらえるだけでも嬉しくなったりするんです。それが、仕事を頑張れる原動力なのかもしれません。

今年度からいよいよ介護分野の技能実習制度も動き始めましたが、私の施設でもこの制度を利用して外国人介護士の受け入れ準備を進めています。私は8年間介護の仕事に携わり、その技術だけでなく、日本の文化や考え方など多くのことを学び、それは私の財産になりました。今後は、この体験を新たに来る外国人介護士に伝えていくことが、私の使命だと思っています。日本人の職員には外国人スタッフが負担にならないように支え、外国人スタッフには介護という仕事は命を預かる大切な仕事だということをしっかり伝えて、職場のチームで大切な命を守っていきたくと思います。

困った時には・滋賀県内の通訳・外国人相談窓口



ちいき 地域	つうやく・そうだんまどぐち 通訳・相談窓口	たいおうげんご 対応言語	そうだんにちじ 相談日時	れんらくさき 連絡先
おおつし 大津市	市役所 観光振興課 インバウンド・国際交流室	ポルトガル語・スペイン語・英語・ 中国語 他	月～金 8:40～17:25	Email: otsu1616@city.otsu.lg.jp Fax: 077-523-4053
	大津市国際親善協会	日本語（通訳要）	第2水 17:30～19:30 （予約要）	077-525-4711
ひこねし 彦根市	彦根駅西口仮庁舎 3F 総合案内	ポルトガル語	第1・3木 8:30～19:00 月～金（上記外） 8:30～17:15	0749-30-6113
		英語 中国語	月～金 火・金 8:30～17:15	
ながはまし 長浜市	市役所 市民課	ポルトガル語 スペイン語 英語	月～金 8:30～17:15 月・火・金 8:30～15:30 火・水・金	0749-65-8711
	長浜市民国際交流協会	ポルトガル語	水 10:00～17:00 土 13:00～17:00	0749-63-4400
おうみはちまんし 近江八幡市	市役所 各課の窓口	ポルトガル語・英語	月～金 9:00～16:45	0748-26-7092
くさつし 草津市	市役所 まちづくり協働課	英語	月～金 9:00～16:00	077-561-2337
もりやまし 守山市	守山市国際交流協会 （守山市民交流センター内）	英語 英語以外は事前相談要	月～金 9:00～16:30	077-583-4653
りつとうし 栗東市	栗東国際交流協会	ポルトガル語	水 13:00～17:00	077-551-0293
こうかし 甲賀市	市役所 生活環境課	ポルトガル語・スペイン語	月～金 8:30～17:15	0748-69-2146
	社会福祉課	ポルトガル語		0748-69-2155
	子育て政策課	ポルトガル語・スペイン語		0748-69-2176
	地域コミュニティ推進課	英語		0748-69-2114
やすし 野洲市	野洲市国際協会	英語・スペイン語	月～金 9:00～17:00	077-586-3106
		ポルトガル語・中国語	不定期（予約要）	
こなんし 湖南市	東庁舎	ポルトガル語	月～金 8:30～17:15	0748-72-1290
	西庁舎 人権擁護課	ポルトガル語	月～金 8:30～17:15	0748-77-8511
	湖南市国際協会	ポルトガル語	月～金 8:30～17:00	0748-71-4332
たかしまし 高島市	高島市国際協会	英語	不定期（予約要）	0740-20-1180
ひがしおうみし 東近江市	市役所 新館 市民生活相談室	ポルトガル語	月～金 9:00～12:00 13:00～16:30	0748-24-5521
まいばらし 米原市	山東庁舎 山東伊吹地域協働課	ポルトガル語	月～金 8:30～17:15	0749-55-2650
	米原市多文化共生協会	ポルトガル語 中国語	火～金 13:15～17:15 月～木 9:00～15:00	0749-56-0577
ひのちよう 日野町	役場 住民課	ポルトガル語	月・水・木 8:30～17:15	0748-52-6571
あいしょうちよう 愛荘町	愛知川庁舎	ポルトガル語	月～木 8:30～17:15	0749-42-7684
	住民課・総合政策課	スペイン語・英語	月・火・木・金	
しがけん 滋賀県	滋賀県国際協会	ポルトガル語・スペイン語 タガログ語・英語	月～金 10:00～17:00 月～木	077-523-5646



滋賀県内の日本語教室



地域	団体名	連絡先	開催日時	場所
大津市	大津市国際親善協会 日本語教室	077-525-4711	金 13:00～14:45 19:00～20:45	明日都浜大津2 F
			金 19:00～20:45	瀬田市民センター
			金 19:00～20:45	瀬田東市民センター
			木 10:00～11:45	堅田市民センター
	にほんごの会	090-6609-3191	木 10:00～12:00	大津公民館
淡海日本語 ふれあいクラブ	077-523-1061	月 10:30～12:00	ピアザ淡海 2F	
		土 19:30～21:10	瀬田北公民館	
彦根市	彦根市国際協会日本語教室	0749-22-5931	水 19:00～20:30 (3月～11月)	ひこねしめんかいかん 彦根市民会館 2F
	彦根にほんご教師会WAGT	0749-23-7833	第2土 10:00～12:00	アルプラザ彦根 6F
	日本語教室スマイル	0749-24-7241	日 10:00～11:30	彦根市西地区公民館
		070-5661-7345	月～金 ① 9:30～10:50 ② 10:00～12:20 ③ 13:30～14:50 ④ 15:00～16:20 (火曜なし)	イノベーションオフィス納屋七
	ひこね国際交流会 VOICE 日本語教室	0749-23-3018 090-5156-6916	土 14:00～16:00	彦根市中地区公民館
長浜市	長浜ユネスコ協会日本語教室	0749-65-6552	水・土 19:00～20:30	
	たのしいにほんご	0749-63-4400	火 19:00～20:30 第1・第3土 10:00～11:30	国際文化交流ハウス GEO
近江八幡市	日本語交流教室	0748-26-7092	土 19:00～21:00	金田コミュニティセンター
	たんばぼ		安土コミュニティセンター	
	かみやんどOH		木 19:00～21:00	旧八幡教育集会所
草津市	オリーブ	077-565-9215	土 19:00～20:40	草津市立まちづくりセンター
	SHIPS日本語教室	077-561-5110	水・金 10:30～12:00	多文化共生支援センター
	草津市国際交流協会 日本語教室 ぎずな	077-561-2322	土 10:20～12:00	りつめいかんだいがく 立命館大学BKC
守山市	守山日本語教室	077-583-4653	第1・3土 10:00～11:50	守山市民交流センター
栗東市	RIFA 日本語教室	077-551-0293	第2・4土 10:15～11:45	ウイングプラザ 3F
甲賀市	甲賀市国際 交流協会	0748-63-8728	土 19:30～21:30	みなくちゅうおうこうみんかん 水口中央公民館
			月 14:00～16:00	自主活動センターぎずな
野洲市	YIFA日本語教室	077-586-3106	* 講師と相談	野洲市国際協会事務所
湖南市	湖南省国際協会 日本語教室	0748-71-4332	(昼) 月～金 10:00～11:30	中央まちづくりセンター
			14:00～15:30	
	かみやんど	090-1448-3350	(夜) 土 19:00～20:30 月・水 19:00～21:00	水戸まちづくりセンター ERUDI (エルディ)
高島市	高島市国際協会日本語教室	0740-20-1180	* 講師と相談	
東近江市	八日市日本語教室 ボランティアグループ	0748-22-6714	第1・2・3日 13:30～15:00	
			火 10:00～11:30	東近江市国際交流協会
			土 19:00～20:30	
米原市	米原市日本語教室	0749-56-0577	土 9:00～10:30	米原公民館
			土 9:30～11:00	米原市民交流プラザ、山東公民館
愛荘町	愛荘町国際交流協会 ボランティア日本語教室	070-5593-1769	火～日 * 講師と相談	愛知川公民館

イベント情報



◆ **しがらき火まつり** 7月28日(土)
 新宮神社～信楽地域市民センター (甲賀市信楽町長野)
 火への感謝祭 約700本の松明が道に連なります
 問 陶都・信楽まつり実行委員会火まつり事務局
 Tel 0748-82-0873

◆ **鳥人間コンテスト選手権大会**
 彦根市松原水泳場 7月28日(土) 29日(日)
 工夫をこらした人力飛行機が飛行距離を競う
 問 彦根観光協会 Tel 0749-23-0001

◆ **マキノサマーカーニバル2018** 8月4日(土)
 マキノサニービーチ高木浜 (高島市マキノ町)
 ステージショー 花火
 問 マキノツーリズムオフィス Tel 0740-28-8002

◆ **船幸祭** 8月17日(金)
 建部大社・瀬田の唐橋周辺 (大津市神領1-16-1)
 御神輿をのせた船が瀬田川を渡る夏祭り 花火
 問 建部大社 Tel 077-545-0038

◆ **引接寺 万燈供養** 8月22日(水)
 (東近江市上山町312)
 約5千体の石仏に火を灯し供養する行事 バザー
 問 引接寺 Tel 0749-46-1285

◆ **湖上の鳥居ライトアップ**
 9月5日(水) 日没～22時 / 土・日(日没後2時間)
 白髭神社 (高島市鶴川215)
 問 白髭神社 Tel 0740-36-1555

◆ **国際芸術祭BIWAKO ビエンナーレ2018**
 9月15日(土)～11月11日(日) 近江八幡市旧市街
 国内外の現代アーティストの作品展示 コンサート
 パスポート料金 一般2200円 学生1500円
 問 NPO法人エナジーフィールド
 Tel 0748-36-3766

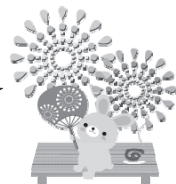
◆ **神あかり** 9月29日(土)～11月30日(金)
 多賀の寺社がライトアップ 日没～21時まで
 ・多賀大社 多賀町多賀604 (9/24は観月祭)
 ・高源寺 多賀町榑崎374
 ・大瀧神社 多賀町富之尾
 ・胡宮神社 多賀町敏満寺49
 問 多賀観光協会
 Tel 0749-48-1553



次号みみタロウは10月の発行予定です



花火大会



◆ **長浜・北びわ湖大花火大会**
 7月27日(金) 長浜港湾一帯
 問 長浜市観光振興課 Tel 0749-65-6521

◆ **彦根・北びわ湖大花火大会** 8月1日(水)
 松原水泳場
 問 彦根観光協会 Tel 0749-23-0001

◆ **びわ湖大花火大会** 8月7日(火) 大津港
 問 びわ湖大花火大会実行委員会
 Tel 077-511-1530



SIA からのお知らせ



★ 外国にルーツを持つ児童生徒のための

「進路フェア」★

高校進学に向けた進路ガイダンスや様々な職業人ゲストと直接話せるイベントです。



日時: 7月22日(日) 12:30～16:30

場所: 「G-NET しが」(近江八幡市鷹飼町80-4)

対象: 外国にルーツを持つ児童生徒(小学5年生～高校生)とその保護者等

参加費: 無料 ・通訳あり ・募集定員: 80名程度

問・申し込み 7月18日(水)まで

滋賀県国際協会(大森) E-mail: omori@s-i-a.or.jp
 Tel 077-526-0931 Fax 077-510-0601

★ 中学校卒業程度認定試験 ★

願書受付期間: 8月20日(月)～9月7日(金)

試験日: 10月25日(木)

問 滋賀県教育委員会学びの力向上係

Tel 077-528-4660

★ 高等学校卒業程度認定試験(第2回) ★

願書受付期間: 8月30日(木)～9月13日(木)

試験日: 11月10日(土), 11日(日)

問 滋賀県教育委員会事務局高校教育課

Tel 077-528-4573

★ 外国人介護職員養成研修 ★

日時: 9月1日(土)から12月22日(土)までの
 土曜日又は日曜日 9:30～16:30

場所: 街かどケア滋賀ネット(湖南市石部東2-1-36)

内容: 介護職員初任者研修(修了証明書交付)

対象: 県内在住の定住外国人20名

受講料: 無料(テキスト代 8500円は自己負担)

■ 後日、長浜市でも開催予定

問 街かどケア滋賀ネット(県委託先団体)

Tel 0748-60-2899